

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Produkte/Modelle:

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** Kapselgehörschützer mit langer Verstellbarkeit (Metallkopfugel).  
**uvex K200:** Kapselgehörschützer mit langer Verstellbarkeit (Kunststoffkopfugel).  
**uvex K1H und uvex K2H:** Kapselgehörschützer mit Helmhalterung.

Alle oben aufgeführten Gehörschutzprodukte schützen vor dem Risiko von schädlichem Lärm.

### Dichtungskissen:

auswechselbar, aus flexibler Schaumstofffüllung.

### Empfehlungen:

Der Benutzer sollte prüfen, dass der Gehörschützer gut sitzt, richtig eingestellt und nach den Vorschriften der Hersteller oder nach den Richtlinien für die Arbeit, dass der Gehörschützer standig im Lärmbereich verbleibt und der Wartungsbedarf regelmäßig kontrolliert wird.

**Achtung: Wenn die Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Gehörschützers erheblich.**

Diese Gehörschützer haben die Sonderanforderung bei -20°C.

### Anpassen/Einstellen:

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden einen neuen Ersatz.

Kennen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, die die akustische Leistung des Gehörschützers beeinträchtigen könnte.

Die Dichtungskissen sind Bestimmt chemische Stoffe, welche sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen durch den Hersteller.

### Wartung:

Die Gehörschützer und besonders die Dichtungskissen sind nicht standfähig. Gebrauchen Sie daher nicht, dass der Gehörschützer standig im Lärmbereich verbleibt und der Wartungsbedarf regelmäßig kontrolliert wird.

**Achtung: Wenn die Empfehlungen nicht befolgt werden, verringert sich die Schutzwirkung des Gehörschützers erheblich.**

Diese Gehörschützer haben die Sonderanforderung bei -20°C.

**Anpassen/Einstellen:** Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden einen neuen Ersatz.

Kennen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, die die akustische Leistung des Gehörschützers beeinträchtigen könnte.

Die Dichtungskissen sind Bestimmt chemische Stoffe, welche sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen durch den Hersteller.

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:**

1. Ziehen Sie die Kapselfassung und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtung ist um die Ohren erreichen (Abb. 1).

2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Sichtzettel hin, indem Sie die Kapself an den Bügelenden positionieren, während Sie den Bügel in seinen Position halten (Abb. 2).

3. Zeigt die Bügel leicht angepasst (Abb. 3).

4. **uvex K200:** Kapselgehörschützer wird in Überposition Nacken-Position oder Kinnschutz positioniert (Abb. 4).

**Die Einheit und die Kapself am Schutzhelm:**

**uvex K1H und uvex K2H:**

1. Die Kapself sind wie auf der Zeichnung angegeben am Schutzhelm zu befestigen (Abb. 5).

2. Die Kapself an die Ohren anpassen und einstellen (Abb. 6).

3. Die Einheit am Helm positionieren und einstellen (Abb. 7).

**Dichtungskontrolle:**

Zum Erreichen der optimalen Dämmungswirkung sollten die Dichtungsringe am Kopf angepasst und der Dichtstift nicht gegen Gegenstände wie Kleiderbügel oder Bügelbügel gestoßen werden. Die Kapself sollten die Ohren komplett umschließen.

**Hygienekits passend für alle uvex Kapselgehörschützer der K-Serie:**

Hinweis: Die Umrühlung der Dichtungskissen mit Hygienebezug kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

Standard: 2599.971 Premium (Memory Foam): 2599.972

**Zulassung:**

Diese Produkte sind zertifiziert gemäß der PSA-Richtlinie 89/686/EG und den Europäischen Standard EN 352 durch die

SAI Global Assurance Services Ltd. Parts House, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8UJ United Kingdom. Notified Body: 2056

**Unter folgender Anschrift erhalten Sie weitergehende technische Informationen:**

UVEX ARBEITSCHUTZ GmbH

Wuerzburger Straße 181-189 D-90766 Fuerth, Germany, www.uvex-safety.de

Tel. +49(0)91197 36 0.Fax: +49(0)91197 36 760

**F MODE D'EMPLOI**

**Produits/modèles:**

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** Casque anti-bruit avec sangle tête métallique réglable.

**uvex K200:** Casque anti-bruit avec sangle tête en plastique réglable.

**uvex K1H et uvex K2H:**

Casque de travail avec fixation de casque

Tous les produits de protection auditive indiqués ci-dessus protègent contre les risques liés aux niveaux de bruit élevés.

**Coussons :** interchangeables, avec rembourrage en mousse flexible.

**Recommendations :**

L'utilisatot doit vérifier que le casque anti-bruit est parfaitement ajusté, bien réglé et entretenu selon les instructions du fabricant. Veiller à porter le casque anti-bruit régulièrement dans les zones bruyantes et le contrôler régulièrement selon les prescriptions de manutention.

**Attention: Tout non-respect des recommandations résulte considérablement un effet protectrice du casque anti-bruit. Ce casque anti-bruit a satisfait aux exigences spécifiques de températures de -20°C.**

**Adaptation / réglage:**

Avant toute utilisation, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages éventuels. Si tel est le cas, mettez-le au rebut et utilisez-en un nouveau.

Avant de mettre le casque anti-bruit, tirez vos cheveux en arrière, si vous sont longs, et enlevez vos boucles d'oreille, afin de faciliter l'isolation des oreilles.

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:**

1. Fixez le casque sur l'oreille et placez les deux oreillettes de casque anti-bruit avec la sangle tête de manière à ce qu'il soit étroit et confortable.

2. Portez les coquilles sur vos oreilles et réglez-les (fig. 3).

3. Lavez le casque anti-bruit correctement adapté (fig. 3).

4. Lavez K200. Le casque anti-bruit peut être porté sur la tête, lorsque la cuve ou le coude sont mentionnés (fig. 4-a,c).

**Réglage des coussins sur le casque de protection:**

**uvex K1H et uvex K2H:**

Fixez les coussins sur le casque de protection, en suivant les instructions du schema (fig. 5).

2. Mettez les coussins sur vos oreilles et réglez-les (fig. 6).

3. Contrôlez que les joints d'étanchéité enserrent correctement les coquilles.

3. Casque anti-bruit prêt et en position de repos (fig. 7 et 8).

**Contrôle du logement isophonique :**

Pour une protection optimale, les joints d'étanchéité doivent être au plus près de la tête et le logement isophonique doit être entraîné par un objet (ex.: bande de masque ou branches de lunettes). Les

**NL GEbruksaANWIJZING**

**Producten/modellen:**

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** gehörschermende oorkappen mit in lengte verstellbare metalen hoofdbeugel.

**uvex K1H en uvex K2H:** gehörschermende oorkappen met helmhoofd.

Alle hierboven vermelde gehörschermende oorkappen zijn tegen de risicos van een gevaarlijke geluidbelasting.

**Afdichtkussens:**

vervisselbaar met flexibele schuimstofvulling

**Aanbevelingen:**

De gebruiker moet altijd controleren of de gehoerscherming goed zit, goed ingesteld is en volgens de voorschriften van de fabrikant onderhoudt. Let op dat de gehoerscherming altijd wordt gedragen in een lagehangende omgeving en dat deze regelmatig wordt gecontroleerd of benodigd onderhoud. **Let op: als de aanbevelingen niet worden opgevolgd, vermindert de beschermende werking van het gehoerscherming mogelijk.**

Dit behoort tot de gehoerscherming voor mogelijk beschadigingen. Als deze worden vastgesteld, moet u het product weg en gebruik in nieuwe gehoerschermende oorkappen beperken.

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:**

1. Trek de oorkappen uit elkaars plaatje van de gehoerscherming om ze stevig, comfortabel en de oren te beschermen.

2. Pas de oorkappen aan voor een optimaal comfort en goede isolatie door de oorkappen aan te bevestigen door omhoog of omteggen te schuiven, terwijl u de beugel op zijn plaats houdt (afbeelding 2).

3. Toon het product correct aangepast (afbeelding 3).

4. Lieve K200. Gehoerschermende oorkappen worden op de hoedel in de nek of maskerbandje gedragen (afbeelding 4-a,c).

**De oorkappen op de helm instellen:**

**uvex K1H en uvex K2H:**

1. De oorkappen worden op de afgebekte wijze op de helm bevestigd (afbeelding 5).

2. De oorkappen tegen de oren leggen en instellen (afbeelding 6).

3. Gehoerscherming in gereedheid en ruststand (afbeelding 7 en 8).

**Afsluitkontrole:**

Voor een optimale dempende werking moeten de afsluitdingen tegen het hoofd liggen en mag de afsluiting niet voor werken voorplaten maskerbanden of een brilmontron worden gestord. De oorkappen

**NL BRUKSANVISNING**

**Produkter/modeller:**

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** orelkoker med lengderist barbelskydd i metallkopfugel.

**uvex K200:** orelkoker med lengdejusterbar barbelskydd i plastikkopfugel.

**uvex K1H och uvex K2H:** Orelkoker med hjälmskydd.

Alla ovanstående produkter skyddar mot högsta riskerna för skadliga ljud.

**Oppgave:**

Ikke bruk ørekoker til rengjøring, de kan skade ørene.

**Reiniging:**

Ikke bruk ørekoker til rengjøring, de kan skade ørene.

**uvex K200:** Ørekoker med lengdejusterbar barbelskydd i plastikkopfugel.

**uvex K1H och uvex K2H:** Ørekoker med hjälmskydd.

Ørekokerne må ikke brukes ved rengjøring.

**OBS:Dersom denne anbefalingene ikke følges, reduseres ørekokerenes beskyttende effekt betydelig. Dette ørekokerene kan slukkes ut ved hjelpe av spesiell skålark.**

**Tilpass/innstilling:**

Kontroller produktet for eventuelle skader fra bruk. Skulle det være skader, må du kaste produktet og ikke bruke det.

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:**

1. Trekk ørekokerne ut fra ørekoplene med varmt vann og børste dem med en softbørste.

2. Heng ørekokerne opp i en høyde som ikke er over 10 cm fra ørene.

3. Tørk ørekokerne med en tørklæde.

4. Viser produktet korrett tilpasset (fig. 3).

5. Lave K200. Ørekokerne kan brukes over hodet, under huden eller i nakken (fig. 4-a,c).

**Innstille ørekokerne på vernehjelmen:**

1. Ørekokerne testes på vernehjelmen som vist på tegningen (fig. 5).

2. Sett ørekokerne over ørene og sett dem inn (fig. 6).

3. Kontroller at ørekokerne ikke føler seg i nakken (fig. 7 og 8).

**Tettethetskontroll:**

Først må kontroller at ørekokerne sitter godt og at de ikke føler seg i nakken (fig. 1).

2. Om ørekokerne føler seg i nakken, må ørekokerne justeres slik at de ikke føler seg i nakken (fig. 2).

3. Justering av ørekokerne som passer til ørene (fig. 3).

4. Lave K200. Ørekokerne kan brukes over hodet, under huden eller i nakken (fig. 4-a,c).

**Innstille ørekokerne på vernehjelmen:**

uvex K1 och uvex K2H

1. Ørekokerne testes på vernehjelmen som vist på tegningen (fig. 5).

2. Sett ørekokerne over ørene og sett dem inn (fig. 6).

3. Kontroller at ørekoker

**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** каскетные наушики с регулируемой дужкой для головы.**uvex K200:** каскетные наушики с регулируемой дужкой для головы.**uvex K1 и uvex K2H:** каскетные наушики с креплением для языка.**Чистка:** Не используйте для чистки химические средства. Наушики можно чистить салфеткой, смешанной в температуре мыльного раствора. Перед повторным использованием их необходимо промыть. Не используйте царапающие щетки или другие материалы, которые могут повредить вкладыш или уплотнения. Не погружайте наушики в воду. Используйте только чистящие средства, которые безопасны для кожи. Определенные средства могут навредить коже. Таможенные правила запрещают от рисков, исходящих от опасных угроз шуму.**Вкладыш:** сменный из эластичного полиуретана**Рекомендации:** Пользоваться должен избегать в правильной посадке и подгонке защитных наушников, а также в их правильном техослуживании согласно предписаниям изготовителя. Следите за тем, чтобы защитные наушики всегда были надеты в зоне воздействия шума и проходили регулярную проверку. **Внимание:** при несоблюдении рекомендаций наушники теряют защитный эффект**наушники, банные наушники соответствуют специальному требованию до -20°C.****Полгошка/настриока:** Перед использованием проверьте продукт на наличие возможных повреждений. Если имеются повреждения, утилизируйте продукт и используйте новый. Прежде чем надеть наушки, проверьте длину волос на сторонах и снимите ушные украшения, которые могут помешать на акустическую изоляцию.**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** 1. Растяните каскету и наденьте наушники на голову. Установите дужку и оберните вокруг языка (рис. 1).

2. Настриокте наушники по высоте для оптимального комфорта и плотности прилегания путем перемещения наушников на кончиках дужек вверх или вниз, придерживая при этом дужку в нужном положении (рис. 2).

3. Заденьте показанную правильную посадку (рис. 3).

4. увекс K200: каскетные наушики могут применяться в положении на голове, и наушники и на подбородке (рис. 4-a).

**Наушники капельки на защитной каске:** **uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** 1. Катушку крепко и защищенно, как это показано на рисунке (рис. 5).

2. Приложите катушку к ушам и настройте их правильно облегчая ушные раковины.

3. Наушники в положении готовности и в нерабочем положении (рис. 1 в рис. 8).

**Контроль плотности облегания:** Для достижения оптимальной взаимодействия вкладышей должны плотно прилегать к голове, при этом плотность посадки не должна нарушаться таким образом, как ленты маски или дужки капсул. Капсулы должны полностью охватывать уши.**LV LIETOŠANAS INSTRUKCIA****Izstrādājumi/modēli:****uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** kapsulas tipa ausi aizsargāt ar regulējamu metāla galvas stipu.**uvex K200:** kapsulas tipa ausi aizsargāt ar regulējamu metāla galvas stipu.**uvex K1 и uvex K2H:** kapsulas tipa ausi aizsargāt ar regulējamu metālu galvas stipu.**Хранение:** Храните продукт всегда в его оригинальной упаковке, защищая его от нагрева и попадания прямых солнечных лучей. Во избежание перекреста инфекции не рекомендуется хранить вместе с продуктом, который имеет аналогичные свойства. Замените вкладыш на новый, не реже 1 раза каждые 6 месяцев. Используйте царапающие щетки, соответствующие положению в капюшоне, а затем применяйте (рис. 9-a, c).**Техобслуживание:** Не используйте для чистки химические средства. Наушики можно чистить салфеткой, смешанной в температуре мыльного раствора. Перед повторным использованием их необходимо промыть. Не используйте царапающие щетки или другие материалы, которые могут повредить вкладыш или уплотнения. Не погружайте наушики в воду. Используйте только чистящие средства, которые безопасны для кожи. Таможенные правила запрещают от рисков, исходящих от опасных угроз шуму.**Владельцы:** сменный из эластичного полиуретана**Рекомендации:** Пользоваться должен избегать в правильной посадке и подгонке защитных наушников, а также в их правильном техослуживании согласно предписаниям изготовителя. Следите за тем, чтобы защитные наушики всегда были надеты в зоне воздействия шума и проходили регулярную проверку. **Внимание:** при несоблюдении рекомендаций наушники теряют защитный эффект**наушники, банные наушники соответствуют специальному требованию до -20°C.****Полгошка/настриока:** Перед использованием проверьте продукт на наличие возможных повреждений. Если имеются повреждения, утилизируйте продукт и используйте новый. Прежде чем надеть наушки, проверьте длину волос на сторонах и снимите ушные украшения, которые могут помешать на акустическую изоляцию.**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** 1. Растяните каскету и наденьте наушники на голову. Установите дужку и оберните вокруг языка (рис. 1).

2. Настриокте наушники по высоте для оптимального комфорта и плотности прилегания путем перемещения наушников на кончиках дужек вверх или вниз, придерживая при этом дужку в нужном положении (рис. 2).

3. Заденьте показанную правильную посадку (рис. 3).

4. увекс K200: каскетные наушики могут применяться в положении на голове, и наушники и на подбородке (рис. 4-a).

**Наушники капельки на защитной каске:** **uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** 1. Катушку крепко и защищенно, как это показано на рисунке (рис. 5).

2. Приложите катушку к ушам и настройте их правильно облегчая ушные раковины.

3. Наушники в положении готовности и в нерабочем положении (рис. 1 в рис. 8).

**Контроль плотности облегания:** Для достижения оптимальной взаимодействия вкладышей должны плотно прилегать к голове, при этом плотность посадки не должна нарушаться таким образом, как ленты маски или дужки капсул. Капсулы должны полностью охватывать уши.**PL INSTRUKCJA OBSUGI****Produkty/Modele:****uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** Ochronnik słuchu z regulowanym metalowym kątem.**uvex K200:** Ochronnik słuchu z regulowanym kątem plastycznym.**uvex K1 и uvex K2H:** kapsulas tipa ausi aizsargāt ar regulējamu metālu galvas stipu.**uvex K1, uvex K2, uvex K3, uvex K4:** 1. Katunku krepko i zaščitno, kak to je pokazano na risunku (oznac. 5).

2. Prilozite katunku na usha i ustvari početnu poziciju.

3. Naustriokte katunku i ustanovi u čistim i pravilno oblikovanim prostorijama.

**Uwielbomia spesjalny wibracyjny:** Sposob ustawiania i uchylania uchwytu gospodarki do uchwytu głowicy.**Uwielbomia spesjalny wibracyjny:** Wysokosc uchwytu gospodarki do uchwytu głowicy.**Uwielbomia spesjalny wibracyj**